

Mas vale soltero estar, que mal casar. *Libero lecto nil jucundius.*
Mas vale tarde que nunca. *Utilius tarde, quam nunquam disce-
re velle.*

Mas vale vergüenza en cara que mancilla en corazon. *Pre-
stat pudere, quam pigere.*

Mas vale un toma que dos te daré. *Oculis magis habenda est fi-
des, quam auribus.*

Mas vale páxaro en mano que buytre volando. *Spem pretio
non emo.*

Mas da el duro que el desnudo. *Ab inope nil unquam spesces.*

Mas ven quatro ojos que dos. *Multe manus omis levius reddunt.*

Mayor mal es el que se encubre, que el que se descubre. *Quod
citò prodideris medico, curabitur ulcus. Quod tegitur, majus credi-
tur esse malum.*

Mejor sabe el descanso despues del trabajo. *Quippe venit major
comitata labore voluptas.*

Meter aguja, y sacar reja. *Pauper diviti dans, petit. Vel Sylo-
sontis chlamys.* Dió Syloson al Rey Darío una vestidura militar,
y por ella recibió un Reyno. Vel *Simonidis cantilena.* (27)

Mi casa, y mi hogar cien sueldos val. *Domus mea, domus
optima.*

Miedo guarda la viña, que no viñadero. *Oderunt peccare mali
formidine pœnæ.*

Mírese á los pies, y deshará la rueda. *Fuit, & Mandroni ficul-
na navis.* Mandron llegó á ser Emperador, habiendo sido barque-
ro; y su barquilla, dice el adagio fué de higuera, madera inútil,
y fragil, como dice Horacio: *Olim truncus eram ficulmus, inutile
lignum.*

Mozo vergonzoso, el diablo le llevó á Palacio. *Verecundia inuti-
lis viro egenti.*

Mucho va de Pedro á Pedro. *Est Pylus ante Pylum.* Una Ciudad
de Grecia, llamada Pylos, se aventaja en mucho á otra del mismo
nombre, así en poblacion, como en riquezas.

Mucho prometer es señal de poco dar. *Non semper præstant
homines, quæ plurima spondent.*

Mucho hablar, y poco saber. *Satis eloquentiæ, sapientiæ parum.*

Muda el lobo los dientes, y no las mentes. *Lupus pilum mutat,
non mentem.* Porque aunque la edad se muda, por la mayor parte
los vicios no se mudan.

Muc-

Mueren unos para que otros vivan. *Ex damno alterius, alterius
utilitas.* (28)

Muger barbuda desde lejos la saluda. *Sit procul à nobis mulier,
sui barbula pendet.*

Muger, viento, y fortuna luego se muda. *Varium, & muta-
bile semper foemina.*

Muger que habla latin, rara vez tiene buen fin. *Odi foeminas
litteratas.*

Mundo mundillo, nacer en Xerez morir en Portillo. *Dionysius
Corinthi.* Las mudanzas de la fortuna. Dionisio el Tyrano, despues
que le echaron de Zaragoza de Sicilia, puso en Corintho Escuela de
muchachos por su pobreza, habiéndose visto tan poderoso, y temi-
do como dice Ovidio: *Ille Syracusid modò formidatus in urbe, Vix
humili duram reppulit arte famem.* Ovid. de Pont. lib. 4. Eleg. 3.

Muera Marta, y muera harta. *Asinus esuriens fustem negli-
git.* (29)

N

Nadar, nadar, y á la orilla ahogar. *Navigat omnis homo, &
portum concendit adire; sed portum ingressus disjicit unda ratem.*

Nadie puede huir de lo que ha de venir. *Effugere nemo po-
test, quod futurum est.*

Ninguno está contento con su suerte. *Optat epiphia bos piger,
optat arare caballus.*

Ninguno diga de esta agua no beberé. *Rota fortuna perti-
mescenda est.*

Ninguno es buen Juez en causa propia. *Caca est in propriis
tabula sententia causis.*

Ni pidas á quien pidió, ni sirvas á quien sirvió. *Quæ semel
ancilla, nunquam hera.*

Ni muger sin tacha, ni mula sin raza. *Unicuique dedit vitium
natura creato.*

No hay cerradura, si es de oro la ganzúa. *Muneribus vel Diis
capiuntur.* (30)

No hay cosa tan provechosa, que no pueda ser dañosa. *Nil
prodest, quod non ladere possit idem.*

No hay hombre cuerdo á caballo. *Nec sat rationis in armis.*

No hay hombre tonto para su provecho. *Pro sua causa quis-
que disertus erit.*

No hay mejor cirujano que el bien acuchillado. *Vulnera
qui*

qui passus fuit, est bonus ille chirurgus.

No hay mejor maestra que necesidad, y pobreza. *Necessitas magistra.*

No hay olla tan fea, que no lleve su cobertera. *Dignum patella operculum.*

No hay quien haga mal, que no lo venga á pagar. *Tandem sua poena nocentem consequitur.*

No es la miel para la boca del asno. *Non movet ignavum symphonia dulcis assellum.*

No es todo oro lo que reluce. *Non est hoc aurum totum, quod lucet ut aurum. Vel Impia sub dulci melle venena latent.*

No la hagas, y no la temas. *Nil conscire sibi, nulla pallescere culpa.*

No lo quiero; no lo quiero; mas echadmélo en esta capilla. *Nolo, nolo; sed nolendo dico volo.* (31)

No sabes quantas son cinco. *Stultior Corebo.* Fué Corebo tan ignorante, y necio, que presumiendo contar las olas del mar, no supo contar mas que cinco. (32)

No se cogen truchas á bragas enjutas. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.*

No con quien naces, sino con quien paces. *Ubi bene est, ibi patria est.*

No tarda quien viene. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

No es por el huevo, sino por el fuero. *Non mihi tanti ovum, quanti ejus pensio fiet.*

No muerde la abeja, sino á quien trata con ella. *Non nisi tangentem crudelis apicula pingit.*

No se ganó Zamora en una hora: No se hizo Roma en un dia. *Non venit exiguo tempore larga seges.*

No puede ser el cuervo mas negro que las alas. *Corvus non alis nigrior esse potest.*

No son todos los tiempos unos. *Alia etas alios mores postulat.*

No sabe mandar quien no sabe obedecer. *Non bene imperat, nisi qui paruerit imperio.*

No sabe gobernar el que quiere á todos contentar. *Desipuit, cunctis studit quicumque placere.*

No se conoce á sí mismo. *Manticam in tergo habet.* No hay quien no trayga una alforja atras, y otra adelante, en la de
atras

atras nuestros defectos, en la de adelante los ajenos.

Nuestro gozo en el pozo. *Latos occupat atra dies.*
Nunca de cuervo buen huevo. *Numquam ex malo patre bonus filius.*

Nunca hacer bien se pierde. *Quae rectè sunt, numquam benefacta peribunt.*

Obras son amores, que no buenas razones. *Claret amor factis, dulcia verba volant.*

Obscuro como boca de lobo. *Cimmeriae tenebrae.* Son los Cimerios unos Pueblos de los Scytas de notable obscuridad, por las espesas nieblas, y por donde el Sol escasamente llega.

Ofrecer mucho especie es de negar. *Multa fidem promissa levant.*

Ojos hay que de legañas se enamoran. *Suum cuique pulchrum.*

Ojos que no ven corazon que no llora. *Ex aspectu nascitur amor.*

O hablar menos, ó hacer mas. *Aut minus animi, aut plus potentiae.*

O herrar, ó quitar el banco. *Testudines edenda, aut non edenda.*

Oro es lo que oro vale. *Hoc aurum scito, pretium quod pertinet auro.*

O todo, ó nada. *Aut Rex, aut asinus.* Decimos tambien: O sanar, ó morir presto. *Aut cucurbitae florem, aut cucurbitam.*

La flor que hecha la calabaza, si se marchita, y seca, se hace nada; y si la flor se quaxa se hace calabaza.

Oveja que bala bocado pierde. *Balatu perdit stulta capella bolum.*

Ovejas bobas, por donde vá una van todas. *In concione pecus obviam considet.* Suele en un Ayuntamiento, ó Cabildo votar uno neciamente, y sin advertencia muchos siguen su parecer, y voto.

Pagan justos por pecadores. *Quod peccant sontes, insontes saepe huerunt.* Vel *Canis saeviens in lapidem.* (33)

Palabra, y piedra suelta, no tiene vuelta. *Nescit vox missa reverti.*

Pan del vecino quita el hastío. *Nil mendicatis sociorum dulcius offis*

Palabras no cuestan dinero. *Perdere verba leve est.*

Páxaros, y pardales todos son iguales. *Infinus infimo non prestat.*

Otros dicen: Páxaros, y pardales todos quieren ser iguales. *Servus servo præstat.*

Para los desdichados se hizo la horca. *Dat veniam corvis, vexat censura columbas.*

Páxaro viejo no entra en jaula. *Seni verba dare difficile est.*

Pan por pan, vino por vino. *Ficum ficum voca.*

Parte Nicolaş para sí lo mas. *Leonisa societas.* (34)

Pan, y queso mesa puesta es. *Si caseum haberem, non desiderarem obsonium.*

Pedir peras al olmo. *Ab asino lanam, subaudi petere.* Vel *Ex arena funiculum nectis.*

Pelear contra el aguijon. *Contra stimulum calcitrare.* Vel *Contra torrentem niti.*

Perdido es quien anda con el perdido. *Perditus est, mala qui sequitur vestigia pravi.*

Perdió rocin, y manzanas. *Oleum, & operam perdidit.* Antiguamente los luchadores se untaban con aceyte para luchar, de donde se tomó la metáfora. Otros dicen: *Bovem misit ad Ceróma.* Significa *Ceróma atis*, un unguento con que se untaban los luchadores en lugar de aceyte; y porque el buey es inhabil para las luchas se dice: *Bovem misit ad Ceróma*; lo que puede aplicarse al que fuere incapaz para aprender, y para administrar el cargo de alguna cosa, pues pierde el tiempo, y el trabajo.

Perdonar al malo es decirle que lo sea. *Efficit insignem nimia indulgentia furem.*

Pereza, llave de pobreza. *Non enim vir piger implet domum.* El perezoso siempre está menesteroso.

Perro ladrador nunca buen mordedor. *Canes timidi vehementius latrant, quam mordent.* Vel *Fervida per ventos balatronum verba feruntur.*

Piedra mucho movida no la cubre moho. *Mutatam saxum nequit ullum ducere muscum.* Puede aplicarse á los que viven hoy en un lugar, y mañana en otro, y nunca tienen con que pasar la vida por su inconstancia.

Piensa el ladron que todos son de su condicion. *Esse sibi similes alios fur judicat omnes.*

Pintar como querer. *Liberi Poetæ, & Piçtores.*

Pleyto, y orinal llevan al hombre al hospital. *Cantabunt vacui coram latrone clientes.*

Po-

Pobre importuno saca mendrugo. *Timidus in petendo contra se habet arma.* Vel *Qui timide rogat, docet negare.*

Poco á poco hila la vieja el copo. *Paulatim deambulando, longum conficitur iter.*

Poda tardio, y siembra temprano, cogerás vino, y grano. *Matura satio sæpè decipit, sera semper mala est.*

Por dó fueres, haz como vieres. *Cum fueris Romæ, Romano vivito more.*

Por el dinero bayla el perro. *Pecuniæ obediunt omnia.*

Por el fruto se conoce el arbol. *Fructibus ipsa suis, quæ sit, cognoscitur arbor.*

Por el hilo se saca el ovillo. *Ungula testatur pectus generosa leonis.*

Porfia mata la caza. *Græci conando Troja potiti sunt.*

Por grande no dicen bueno. *Nullus malus magnus piscis.*

Por mejoría mi casa dexaría. *Illic enim patria est, ubi tibi sit bene.* Vel *Abdera pulchra Tejorum colonia.* (35)

Por mucho madrugar no amanece mas temprano. *Canis festinans cecos parit catulos.*

Por mucho pan nunca mal año. *Nulla satietas rerum honestarum.* Vel *Bonum est duabus anchoris niti.*

Por su mal supo la hormiga volar. *Quidquid in altum fortuna tulit, ruitura levat.*

Por tu corazon juzgas el ageno. *Ex tuo ingenio alios judicas.* Vel *De tuo stomacho conjecturam facis.*

Por la boca se calienta el horno. *Si nil manduces, deserit ossa calor.*

Por huir del humo dió en las brasas. *Incidit in Scillam cupiens vitare Charybdim.* (36)

Poco rejalgat no hace mal. *Parum veneni non nocet.*

Preso, y cautivo no tienen amigo. *Tempora si fuerint nubila solus eris.*

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur.*

Primero es la camisa que el sayo. *Frons occipitio prior.*

Puercos con frio, y hombres con vino hacen grande ruido.

Vina viros agitant, strepitantes frigora porcos.

Puede darle quince, y falta. *Equis albis præcedit.* (37)

Q

Qual el tiempo, tal el tiento. *Temporibus semper cautus servare*

me-

memento. Vel *Polypi mentem obtine*. Quando los Pescadores siguen el Pulpo dicen que se apega en las piedras, y se hace del mismo color de ellas, y de esta manera los Pescadores no le vén para pescarle.

Qual es el Rey, tal es la Grey. Qual es el dueño, tal es el perro. *Insequitur dominum fluxa caterva malum*.

Qual es el Varon, tal es la Oracion. *Qualis vir, talis oratio*.

Qual mas, qual menos, toda la lana es pelos. *Maxima pars hominum morbo jactatur eodem*. Vel *Mali tripes, mali ipes*. (38)

Quando Dios no quiere Santos no ruegan. *Non poscunt Sancti, quod negat ira Dei*.

Quales palabras te dicen, tal corazon te ponen. *Animo egrotanti medicus est oratio*. Vel *Animus habitat in auribus*.

Quando Dios quiere con todos vientos llueve. *Largitur pluvias ubi vult divina potestas*.

Quando el dinero habla todos callan. *Auro loquente, nil pollet quævis oratio*.

Quando el Guardian juega á los naypes, qué harán los Frayles? *Regis ad exemplum totus componitur orbis*.

Quando la barba de tu vecino veas pelar echa la tuya en remojo. *Tunc tua res agitur, paries cum proximus ardet*.

Quando no aprovecha la fuerza sirva la maña. *Si leonina pellis non satis est, vulpina addenda*.

Quando te dieren la vaquilla acude con la soguilla. *Arripienda quæ offeruntur*.

Quando truena, llover quiere. *Flamma fumo est proxima*.

Queso de ovejas, leche de cabras, y manteca de vacas. *Caseum ovis, capra lac mihi dent, & vacca butyrum*.

Quien abrojos siembra, espinas coge. *Squilla non nascitur rosa*. Significa *Squilla* la cebolla albarrana.

Quien á buen arbol se arrima, buena sombra le cobija. *Adhaerens potenti adversitatem non timet*.

Quien acomete, vence. *Aspirat primo fortuna labori*.

Quien adelante no mira atrás se queda. *Majora perdet, qui parva non servaverit*.

Quien antes nace, antes pace. *Qui prior est tempore, potior est jure*.

Quien bien quiere á Beltrán, bien quiere á su Can. *Quisquis amat dominum, diligit & catulum*.

Quien

Quien bien quiere, tarde olvida. *Verus amor nullum novit habere modum*.

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. *Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt*.

Quien calla, otorga. *Qui tacet, consentire videtur*.

Quien calló venció, y lo que quiso hizo. *Eximia est virtus, prestare silentia rebus*.

Quien canta, sus males espanta. *Levant, & carmina curas*.

Quien come la carne que roa el hueso. *Fæcem bibat qui vinum bibit*.

Quien come, y dexa, dos veces pone mesa. *Pecunia fragilis est absque peculio*.

Quien aceyte mide, las manos unta. *Alia quanto terunt, retinent mortaria gustum*.

Quien con lobos anda, á ahullar se enseña. *Corrumpunt bonos mores colloquia prava*.

Quien da luego, da dos veces. *Bis dat, qui citò dat*.

Quien da la llaga, da la medicina. *Una manus vobis vulnus, opemque feret*.

Quien de ageno se viste en la calle le desnudan. *Calvus comatus*. El que se pone cabellera postiza, se expone á que el viento en la calle se la quite. Vel *Æsopicus Graculus*. Vistióse el Grajo de agenas plumas, dice Esopo; y conociendo las demas aves sus plumas, se las quitaron, y le despojaron de su falso adorno.

Quien de locura enfermó, tarde sanó. *Serò sapit, quem tu desipuisse vides*. Vel *Herculeus morbus*. (39)

Quien dineros tiene, hace lo que quiere. *Quisquis habet nummos, rerum sibi comparat usus*. Vel *Ille agit ad votum, cui multum suppetit aris*.

Quien escucha, de sí oye. *Experta est linguas curis iniqua malas*.

Quien escupe al Cielo, en el rostro le cae. *In faciem recidit, quidquid in astra jactis*.

Quien espera, desespera. *Spes anxia mentem extrahit*.

Quien feo ama, hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti*.

Quien guarda, halla. *Qui asservat aliquid, paupertati succurret*.

Quién es tu enemigo? el que es de tu oficio. *Figulus figulum odit*. Vel *Faber fabro invidet*.

Quien enemigo apoca, á sus manos muere. *Illius occumbet dextra, cui dextra pepercit*.

Qq

Quien

Quien fuera de su lugar va á casar, ó vá engañado, ó vá á engañar. *Nubere vis apte? Vicino nube marito.*

Quien hace un cesto hará ciento. *Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.*

Quien hurta al ladron, gana cien dias de perdon. *Callidus est latro, qui tollit furta latroni.*

Quien huye del trabajo, huye del descanso. *Devitat quicumque molam, fugit ille farinam.*

Quien las sabe, las tañe. *Scit bene venator, cervis ubi retia tendat. Vel Tractant fabrilia fabri.*

Quien malas mañas ha, tarde, ó nunca las perderá. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.*

Quien mal empieza, mal acaba. *Auspiciis res coepta malis, bene cedere nescit. Vel Mali principii malus exitus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si quemquam verbo laedis, laederis & ipse. Vel Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipsi.*

Quien mal hace que lo pague. *Auctor criminis det poenas.*

Quien mal vive mal muere. *Poscunt infamem turpissima crimina finem.*

Quien mas tiene, mas quiere. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit. Vel Qui multum habet, plus cupit.*

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Pluribus, intentus, minor est ad singula sensus. Vel Plurima conantes prendere, pauca ferunt.*

Quien mucho duerme poco medra. *Non venit in molli vivida fama toro.*

Quien no busca á Dios en vida, tema su ira. *Qui spernit legem vita durante supernam, spernitur à summo morte furente Deo.*

Quien mucho habla, mucho yerra. *Culpantur multum, qui garula multa loquuntur.*

Quien no adoba gotera, adobará casa entera. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.*

Quien no habla, Dios no le oye. *Flectitur iratus, voce rogante, Deus.*

Quien no sabe de mal, no sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.*

Quien no se aventura no pasa la mar. *Audaces fortuna juvat timidosque repellit. Vel Nihil lucri cepit, qui nula pericla subivit.*

Quien no tiene suegra, ni cuñado, es bien casado. *Felix sine socru uxor.*

Quien

Quien paga lo que debe, sana del mal que tiene. *Debito soluto, tranquilla agitur vita.*

Quien presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium sequitur poenitentia.*

Quien promete, en deuda se mete. *Postquam promisimus, necessario reddere debemus.*

Quien puede ser libre, no se captive. *Alterius non sit, qui suus esse potest.*

Quien no quiere cuando puede, cuando quiere no puede. *Nulli pro libito est unquam concessa potestas.*

Quien poco tiene, poco puede. *Unus vir, nullus vir.*

Quien quisiere espada sin vuelta, ande sin ella. *Nihil est ab omni parte beatum.*

Quien ruin pleyto tiene, á voces lo mete. *Veritatis simplex oratio.*

Quien se pica, ajos ha comido. *Palma ignem sentit. Vel Consciens ipse sui, de se putat omnia dici.*

Quien solo se come su gallo, solo ensille su caballo. *Qui solus comedit, solus sua pondera gestet.*

Quien teme, algo debe. *Crimina quisquis agit, tremebundo pectore vivit.*

Quien tiene capa, luego escapa. *Quisquis habet nummos, securam navigat auram.*

Quien tiene bien comenzado, tiene medio acabado. *Dimidium facti qui bene coepit habet.*

Quien tiene enemigos no duerma. *Non capiunt ullos hostilia pectora somnos.*

Quien tiene poco, no puede dar mucho. *Parva volucris non ova magna parit.*

Quien tiene hacienda que atienda. *Crescentem sequitur cura pecuniam.*

Quien tiene hijo varon, no dé voces al ladron. *Aspiciat lucem, qui vult damnare tenebras. Qui carpit mores, labe carere debet.*

Quien todo lo quiere, todo lo pierde. *Qui duos sectatur lepores, neutrum capit. Vel Camelus desiderans cornua. (40)*

Quien yerra, y se enmienda, á Dios se encomienda. *Gratuita primus venia dignissimus error.*

Quien quita la ocasion, quita el pecado. *Flamma fumo est proxima. Vel Tollenda mali occasio.*

Quien viene, no tarda. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

Qq 2

Quien

Quien viniere detras cierre la puerta. *Qui postremus abit redeuntibus hostia claudat.* Vel *Me mortuo; terra misceatur incendio.* Como si dixera: Despues de yo morir, suceda lo que sucediere.

R

Rábanos, y queso tienen la Corte en peso. *Salem, & caseum edere.* El vivir en la Corte no quita pobreza, ni alivia necesidades; antes suelen aumentarse, mayormente á los que el pedir limosna tienen por deshonra.

Raton que no sabe mas que un horado, presto es cazado. *Mus capitur citius, nisi plura foramina querit.*

Remienda tu sayo, y te durará otro año. *Si vestem repares, longum durabit in annum.*

Reniego de la viña que torna á ser majuelo. *Bis pueris senex.* Algunos viejos suelen por su edad hacer cosas de niños.

Reniego de la uva que en agraz madura. *Odi puerulos praecoci sapientia.* Vel *Præcox ingenium raro pervenit ad frugem.*

Reniego de cuentas con parientes, y deudas con ausentes. *Nolo propinquorum rationes, debita nolo tractare absentum, sic erit alma quies.*

Reprehender viejo, y espulgar vellon, dos necedades son. *Monere senem est mederi mortuo.*

Reprehende vicios agenos, quien está lleno de ellos. *Aliorum medicus, & ipse vulneribus scattet.*

Riña por San Juan, paz para todo el año. *Quæ modo pugnant, jungunt sua rostra columbæ.* Quarum blanditias, verbaque murmur habet.

Rey, y enamorado, mal se compadecen. *Non bene conveniunt, neque in una sede morantur Majestas, & amor.*

Riñen las comadres, descúbrense las verdades. *Furibus pugnantibus furta fiunt palam.*

Ruego de Rey, mandato es. *Qui rogat potentior, rogando cogit.*

Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. *Æqualem tibi uxorem quære.*

Salió del lodo, y cayó en el arroyo. *Incidit in flammam, cupiens vitare favillas.*

Salamanca á unos sana, y á otros manca. *Si quosdam sanat, quosdam Salmantica trucidat.*

Sano como un pez. *Pisce sanior.* Porque los peces no tienen dolencias.

S. Miguel de las uvas, vienes tarde, y poco duras. *Pascha diu optatum transigis una dies.*

Siempre el fuego hace agasajo. *Prodest ipse rogos tempus in omne bonus.*

Siempre el rabo es malo de desollar. *Detrahitur nusquam caudá bina pellis ab ima.*

Siempre promete en duda, pues á dar nadie te ayuda. *Perplexus sponde, nam solus solvere debes.*

Sin espuela, ni freno, no hay caballo bueno. *Oderunt peccare boni virtutis amore, oderunt peccare mali formidine poenæ.*

Si no bebo en la taberna, huélgome en ella. *Gaudeo juxta poculum.* Vel *Semper Leontini juxta pocula.* (41)

Sin comer, ni beber, no hay placer. *Sine Cerere, & Bacco friget Venus.*

Si quieres aprender á orar, entra en el mar. *Qui vult scire preces, aquoris intret aquas.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si vis aptè nubere, nube pari.*

Si quieres buen consejo, pídele á hombre viejo. *Mens, ratio, & consilium in senibus est.*

Si quieres enfermar, cena, y vete á costar. *Post coenam dormis? Vis agrotare libenter.*

Si quieres ser pobre sin sentir, lleva obreros, y échate á dormir. *Oculus domini saginat equum.*

Si quieres tener buena fama, no te halle el sol en la cama. *Ut famam acquiras, festinus desere lectum.*

Si las píldoras bien supieran, no las doraran por defuera. *Non quia sunt sapida, pilulas mihi contegis auro.*

Si quieres tener enemigos, empresta dineros. *Mutua qui dederat, repetat sibi comparat hostem.*

Si te da el pobre, es para que mas te tome. *Dat tibi, ut accipiat duplicata numismata egenus.*

Sobre gusto no hay disputa. *Trahit su a quemque voluptas.*

Sobre un huevo pone la gallina. *Principium omne sequitur.*

Soplar, y sorber no puede junto ser. *Difficile est sorbere, & simul flare.* Vel *Nemo cum sarcinis enatat.*

Sufra quien penas tiene, que tras un tiempo otro viene. *Nube*

solet pulsa candidus ire diis.

Sucedió á pedir de boca. *Noctua volat.*

T

Tan presto muere el cordero, como el carnero. *Grandia cum minimis mors ferit ense pari.*

Tanto es el que no sabe, como el que no ve. *Cæcus, & ignorans passu gradiuntur eodem.*

Tantas veces da la gota en la piedra, que hace mella. *Gutta cavat lapidem, non vi, sed sæpe cadendo.*

Tanto tienes, tanto vales. *Forma, genus, probitas, industria, cura valet, in pretio pretium sæcula nostra ferunt.*

Teja de Iglesia siempre gotea. *Instillat clero juges Ecclesia nummos.*

Teme quien debe. *Fures clamorem timent.*

Tiempo, y hora no se atan con sogá. *Non quæ præterit hora redire potest.*

Todo lo bueno acaba. *Mors optima rapit, deteriora relinquit.*

Todo lo nuevo aplace. *Grata novitas.*

Todo lo puede el Arte. *Arte cadunt turres, arte levatur onus.*

Todo acaba, sino el amar á Dios. *Omnia prætereunt præter amare Deum.*

Tras un gusto viene un disgusto. *Gaudia perpetuos pariunt mundana dolores.*

Tras un mal viene otro mal. *Malis mala succedunt.*

Tú que no puedes llévame á cuestras. *Capra portare non possum, & imponitis bovem.* Vel *Nudo mandas excubias.* (43)

V

Vaso malo nunca quiebra. *Malum vas non frangitur.*

Va el Rey adonde puede, y no adonde quiere. *Aulædus sit, qui citharædus esse non possit.*

Venid piando, y volveréis cantando. *Muneribus vel Dii capiuntur.* Entiéndese de los pleyteantes, que traen presentes, y dádivas á los Jueces.

Ventura te dé Dios hijo, que saber poco te basta. *Fortuna extollet plus quam sapientia natos.*

Vióse el perro en bragas de cerro, y no conoció á su compañero. *Asperius nihil est humili, consurgit in altum.*

Vistan á un palo, y parecerá algo. *Vestis virum facit.*

Una alma sola, ni canta, ni llora. *Unus vir, nullus vir.*

Una

Una cautela con otra se quiebra. *Fall acia alia aliam trudit.* Vel *Artem arte ludere.*

Una golondrina no hace Verano. *Unica non speciem veris hirundo dedit.* Vel *Unus vir, nullus vir.*

Vase el tiempo como el viento. *Tempus it, & tamquam mobilis aura volat.*

Una res mala á todo el rebaño daña. *Una mala pecus inficit omne pecus.* Vel *Morbida sola pecus totum corrumpit ovile.*

Una mano lava la otra, y ambas lavan la cara. *Dextra fricat levam, vultusque fricatur ab illis.*

Un clavo con otro se saca. *Clavum clavo pelleret.*

Unos pierden por otros. *Ingratus unus, miseris omnibus nocet.* Vel *Mendaces faciunt, ut nec vera dicentibus credatur.*

Uno, y ninguno todo es uno. *Unus vir, nullus vir.*

Un tiempo tras otro viene. *Post naufragium maria tentantur.* Los Marineros que han padecido tormenta, no dexan de volver á navegar con la esperanza de mejor tiempo en su navegacion.

Unos levantan la caza, y otros la matan. *Alii sementem faciunt, alii metent.*

Un perro pequeño da en que entender á un gran puerco. *A cane non magno sæpe tenetur aper.* El enemigo, aunque parezca tiene pocas fuerzas, no debe despreciarse, pues el que apoca á su enemigo, á sus manos muere.

Uñas de gato, y el vestido de beato. *Qui Curios simulant, & Bacchanalia vivunt.* Quiere decir, que fingen ser unos Curios, y viven como los que celebran las fiestas del Dios Baco. Fueron los Curios muy moderados, y continentés, y de loables costumbres; y al contrario los que celebraban las fiestas de Baco, cometian deshonestidades, y torpezas grandes, por lo que se prohibieron, y quitaron en Roma semejantes fiestas. Vel *Introrsus turpis, speciosus pelle decora.*

Z

Zapato roto, ó sano, mejor es en el pie, que no en la mano. *Excipiat gelidos penula trita notos.*

Zorrilla que mucho tarda, caza aguarda. *Vulpes ad venandum moratur.*

Zamarra mala, adentro la lana: Zamarra buena, la lana ácia fuera. *Bata tum hyeme, tum æstate bona.* Significa *Bata* una vestidura larga de pieles, la qual es á propósito para todos tiempos, por-

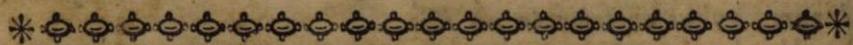
Qq4

que

que en el Invierno defiende del frio, y en el Verano del calor; y como dice otro Adagio: *Si quierēs vivir sano, la ropa del Invierno pónela el Verano.*

Zumba con el desigual en casa, zumbará contigo en la plaza. *Si stulto clam illudas, illudet tibi palam.* Vel *Cui plus licet quam par est, plus vult, quam licet.* Vel *Rustica progenies nescit habere modum.*

FINIS.



¶ Aunque con la brevedad posible se han explicado algunos Adagios Latinos, dificultosos de entender al Estudiante Gramático, habiéndose omitido, por no causarle mas confusion, algunos otros, los quales corresponden á los números, que habrá notado: su explicacion, é inteligencia es como se sigue.

1 *Pyraustæ gaudes gaudium.* Significa *Pyraustæ* la mariposa que volando en contorno de la luz, este su gusto viene á parar en quemarse el cuerpo, y perecer: como sucede de ordinario á los que se dan á gustos, y deleytes, que son causa de enfermar, y perder la vida; y así, á buen bocado, buen grito.

2 *Laconica luna.* Estableció una ley Licurgo, Príncipe de los Lacedemonios, que ninguno saliese á la batalla, como no fuese en luna llena. Con esta ley los Lacones se excusaban de dar socorro á quien le pedia, ni salir á la batalla, diferiendo el tiempo hasta la luna llena, la qual no llegaba. De adonde se dixo el Adagio, y las excusas frívolas que (damos á entender) ponen algunos, para no hacer lo que deben, con decirles: *Achaques al Viernes por comer carne.*

3 *Cum Minerva manum quoque move.* Era la Diosa Minerva la que presidia á las telas, y otras obras de las mugeres. Dicen que una puso su tela en el telar, y todos los dias encomendábala á la Diosa para que la texiese, no haciendo la muger de su parte cosa alguna. Entonces le fué respondido: *Cum Minerva manum quoque move: A Dios rogando, y con el mazo dando:* Amonestándonos, que sin hacer de nuestra parte cuánto puedan nuestras fuerzas, no pidamos á Dios milagros sin necesidad, porque de otra suerte es tentarle.

4 *Sphæram inter se reddere:* significa *Sphæra* la bola, ó pelota por todas partes redonda. Los que juegan á la pelota vuelven á ar-

arrojarla á aquel que se la arroja; y así dice: *Adonde las dan las toman.* Tambien puede entenderse no de palabras injuriosas. *Si mala me la dice, peor se la vuelvo;* sino como dice el P. Salas tambien: *Hazme la barba, y te haré el copete: Doyte porque me des.*

5 *Corde vice.* En los juegos Pythios, que se hacian en honra de Apolo, hubo gran contienda entre Eunumo Locrense, y Ariston, natural de Regio, Músicos famosos. Y estando en lo mejor de la música, se le quebró una cuerda á la cítara de Eunumo, y de repente una cigarra, que vino, se puso en lugar de la cuerda, y suplió su falta. Por lo que se aplica este Adagio: *A falta de hombres buenos le hicieron Alcalde.* Véase la Emblema 184 de Alciato.

6 *Anus bacchatur.* Cometianse grandes torpezas, y deshonestidades, y se hacian tambien otras locuras en las fiestas que llamaban Bacanales, por hacerse en honor del Dios Baco, y eran permitidas tales deshonestidades á la gente moza, teniendo por cosa fea, que las viejas usaran de semejante licencia. Y porque á las veces no faltaba alguna vieja, que tambien queria su poco de fiesta, se dixo: *Anus bacchatur.* A la vejez cabellos de pez.

7 *Bis ad eundem.* Se ha de suplir para la construccion, *lapidem offendere.* Lo mismo dice: *Eadem oberrare chorda,* tomado de Horacio en su Arte: *Et citharædus Ridetur, chorda, qui semper oberrat eadem;* porque no es de hombre prudente, y sabio tropezar dos veces en una misma piedra, esto es, errar dos veces en una misma cosa, pues la segunda vez que yerra, no tiene disculpa; y así dice: *Al que yerra, perdónale una vez, mas no despues.*

8 *Canis festinans cæcos parit catulos.* Amonéstanos el Adagio que las cosas las hagamos despacio, y con madurez, para que salgan perfectas. Dándose la perra mucha prisa á parir, pues está preñada nueve semanas, y tres dias, poco mas, ó menos, pare los cachorrillos ciegos, como que han nacido antes de tiempo. Por lo qual nos dice Platon lib. 7. de Republica: *Dum festino omnia celeriter percurrere, tardior sum;* y así: *A mas prisa, mas vagar;* y como dice otro Adagio: Paso que dure: *Festina lentè.*

9 *Non est apud aram consultandum.* Qualquiera debe consultar primero la salida, y fin de algun negocio antes de entrar en él, así como los que sacrifican preparan antes las cosas necesarias para los sacrificios, y no aguardan para ello á estar junto al Altar, porque de otra suerte fuera tarda la diligencia. Si el fin de algunas cosas se mirara, y consultara bien, muchas no se harian; y así: